UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00057361432

WERNER JOSTEN

FÜNF LIEDER

FIVE SONGS

GESANG UND KLAVIER

VOICE AND PIANO

FROM THE PERSONAL LIBRARY
OF
JOEL CARTER

UNIVERSAL-EDITION

Nr. 8386

FÜNF LIEDER

FÜR

GESANG UND KLAVIER

VON

FIVE SONGS

FOR

VOICE AND PIANO

BY

WERNER JOSTEN

1. NACHTLIED – ODE TO NIGHT ‹HEBBEL›
2. MONDESSTILLE – MOONLIT CALM ‹GEIBEL›
3. DAS GLÜCK – DAME FORTUNE ‹GEIBEL›
4. LIED – SONG ‹GEIBEL›
5. GEFUNDEN – FOUND ‹GOETHE›

Aufführungsrecht vorbehalten – Right of performance reserved

UNIVERSAL-EDITION A.-G.

WIEN Copyright 1926 by Universal-Edition NEW YORK

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

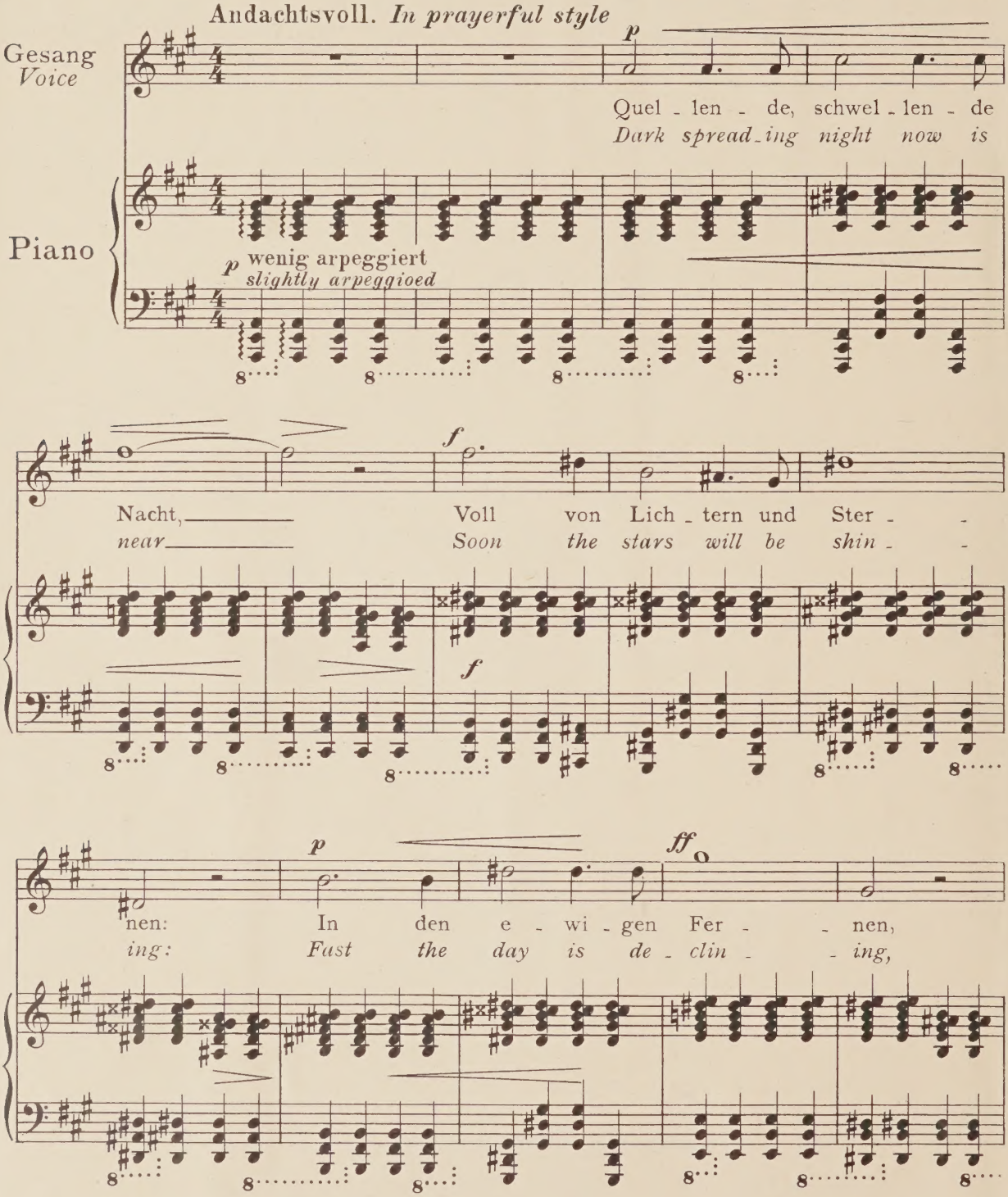
Nachtlied

Ode to Night

(Friedrich Hebbel)

The English Words by
Miss W. M. Pursey-London

Werner Josten



Copyright 1926 by Universal-Edition Universal-Edition Nr. 8386

f
rit.
p
a tempo
Sa - ge, was ist dort er - wacht! Herz in der
Why does this wa - ken my fear? Hea - vy my
rit.
p
a tempo
Brust wird be-engt, stei-gen-des, nei - gen-des
heart in my breast, al-most as though life were
p
f
ff
Le - - ben Rie-senhaft füh - le ich's we - -
leav - - ing Migh-ti-ly cling-ing and weav - -
più f
ff
ben, wel - ches das mei - ne ver - drängt.
ing, Round me its spell seems to rest.

Più lento
p
Schlaf, da nahst du dich leis',
From the dis - tance comes sleep,
p nicht arpeggiert
wie dem Kin - de die Am - me,
Like a nurse to the child - ren,
più p
und um die dürf - ti - ge Flam - me ziehst
sooth - ing all doubts so be - wild' - ring Life's
più p
du den schüt - zen den Kreis.
flick'ring flame safe to keep.
molto rit.

Mondesstille

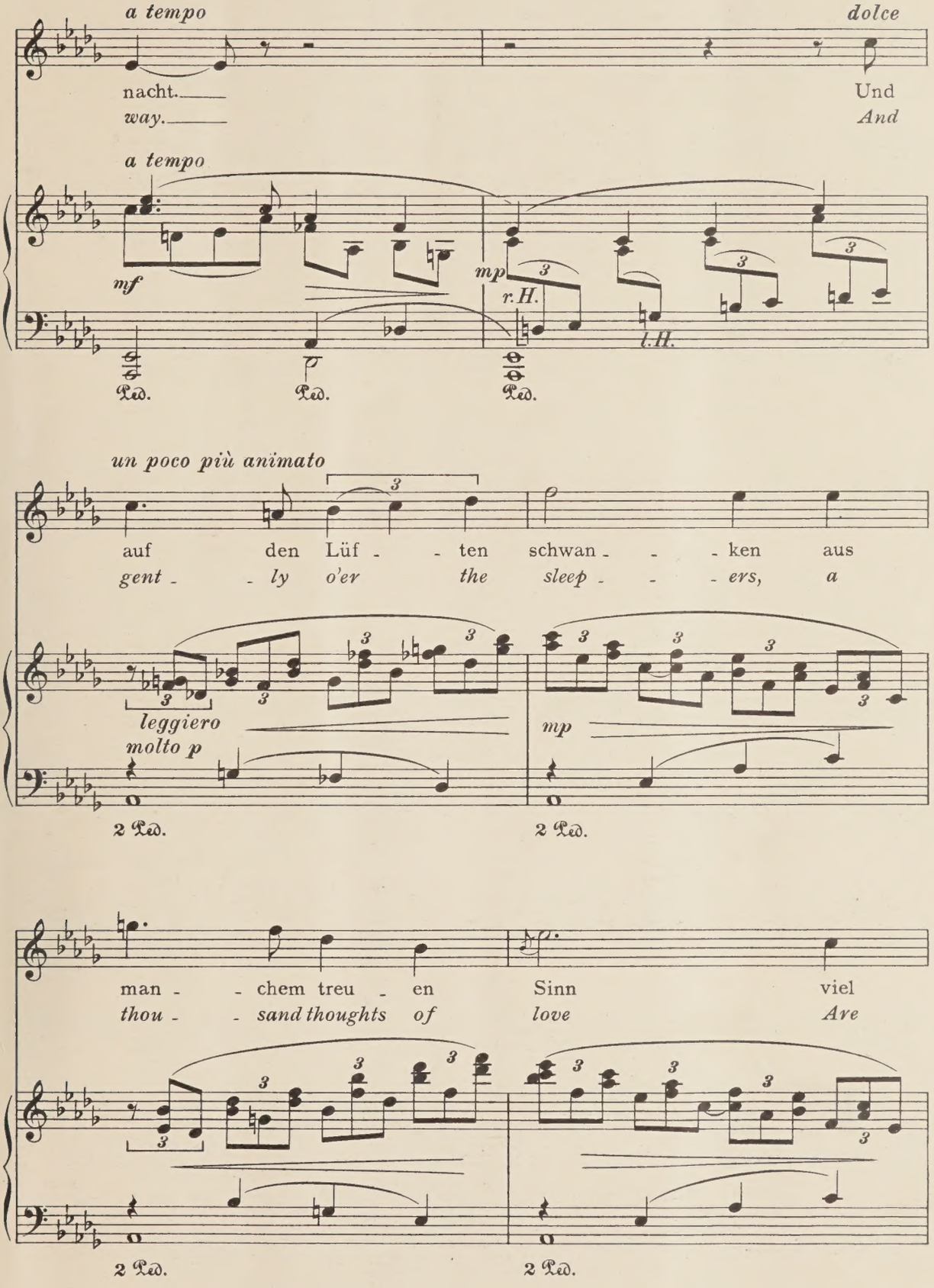
Moonlit Calm

(E. Geibel)

The English Words by
Miss W. M. Pursey-London

Andante sostenuto
p
Der
The
espr.
p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *
Mond kommt still ge - gan - - gen mit sei - nem gold - nen
moon a - ri - ses gent - - ly, and sheds a gold - en
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
mf
Schein Da schläft in hol - - dem Pran - - gen die
glow And in its ra - - diant glam - - our, the
mf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

rit.
a tempo
heimlich
mysteriously
mü - de Er - - de ein. Im Traum die Wip - fel
tired earth sleeps be - low. The foun - tains soft - ly
rit.
a tempo
mp
espr.
molto p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
we - - ben, die Quel - len rau - schen sacht,
whis - - per, The tree - tops slow - ly sway,
espr.
Ped. Ped. Ped. Ped.
voll
fulltone
poco rit.
sin - gen-de En - gel durch - schwe - - ben die blau - e Ster - nen-
Thro' the blue star-light float an - - gels Sing - ing on their
poco rit.
mf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


a tempo
dolce
nacht.
way.
Und
And
a tempo
mf
mp
r.H.
l.H.
Ped.
Ped.
Ped.
un poco più animato
auf den Lüf - - ten schwan - - - ken aus
gent - - ly o'er the sleep - - - ers, a
leggiero
molto p
mp
2 Ped.
2 Ped.
man - - chem treu - en Sinn viel
thou - - sand thoughts of love Are
2 Ped.
2 Ped.

tau - - send Lie - bes - ge - - dan - - - ken
waft - ed from ma - ny true lov - - - - ers
mp
2 Ped. 2 Ped. 2 Ped.
poco rit.
a tempo
ü - ber die Schlä - - fer hin.
by the soft winds a - - bove.
poco rit.
mp
a tempo
pp
2 Ped. 2 Ped.
molto espr.
p
p
2 Ped. 2 Ped.
rit.
molto rit.
Und
And
p espr.
rit.
molto rit.
più p
molto p
pp
2 Ped. 2 Ped. 2 Ped. 2 Ped. 2 Ped. 2 Ped.

Tempo I
drun - ten im Ta - le, da fun - - keln die Fen - ster von Lieb-chens
down in the val - ley the wind - - ows of my loved one's house are
r. H.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
sostenuto
Haus, ——
bright ——
Ich a - ber blik - ke im Dun - - keln
I may but gaze in deep si - - lence
p
dim.
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped.
rit. - - molto
molto tranquillo
still in die Nacht hin - aus. ——
in - to the still dark night. ——
rit. - - molto
espr.
molto tranquillo
molto rit.
r. H.
molto p
pp
2 Ped. 2 Ped. 2 Ped. 2 Ped.
2 Ped. 2 Ped. 2 Ped. 2 Ped. 2 Ped.

Frau Maria Ivogün zugeeignet

Das Glück

Dame Fortune

(E. Geibel)

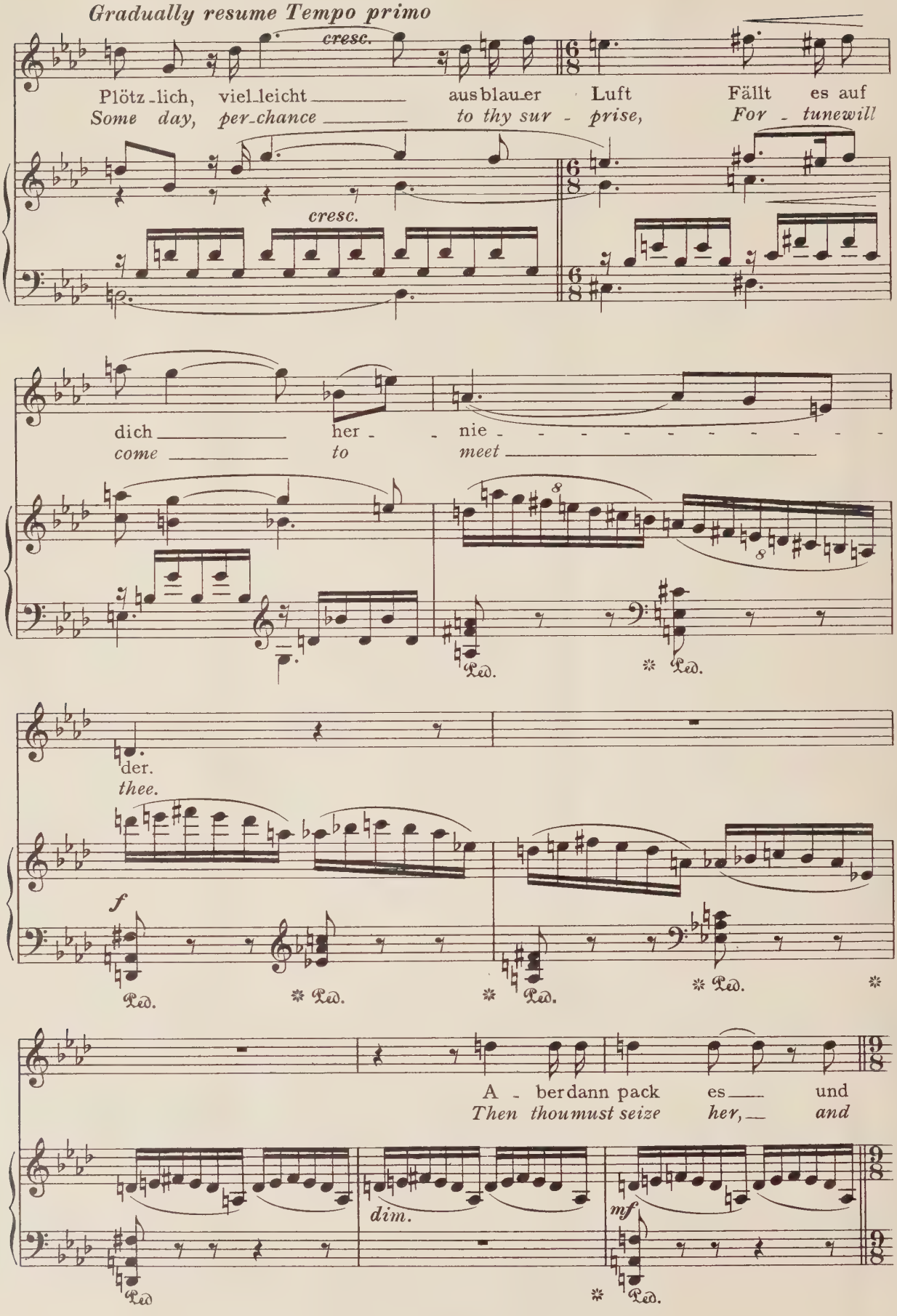
The English Words by
John Bernhoff-Dresden

Sehr lebhaft. ***At a very brisk pace***

p
Ped.
Es ist das Glück ein flüch - tig Ding, Und
Dame For - tune, she's a flight - y thing, for
Ped.
wär's zu al - len Ta - - gen; Und jag - test du um der
moods, there's none to match her: that dam - sel's e - ver on
Ped.
Er - - de Ring, Du möch - test es nicht er - ja - - gen.
read - y wing, and vain - ly you'll try — to catch her.
8
mf
Ped.
Ped.
Ped.

rit.
dim.
Ruhiger more calmly
Leg' dich wie-der ins Gras voll Duft
Lay thee down'neath the sum - mer skies
p
Ped.
Und sin - - ge dei - ne
where lark's sweet song may
espr.
Ped.
Ped.
Lie - der;
greet thee;
espr.

Allmählich wieder Tempo primo
Gradually resume Tempo primo



halt es fest Und plaud - re nicht viel da-
hold thy tongue, 'tis thus, if thou'rt wise, wilt
zwi - schen; Wenn du zu lang es war - ten
show it; for if thou make her wait too
läßt, Möchtes dir wie der ent - wi - schen.
long, she'll be off, be fore thou know it.
legg.
poco cresc.
Ped.

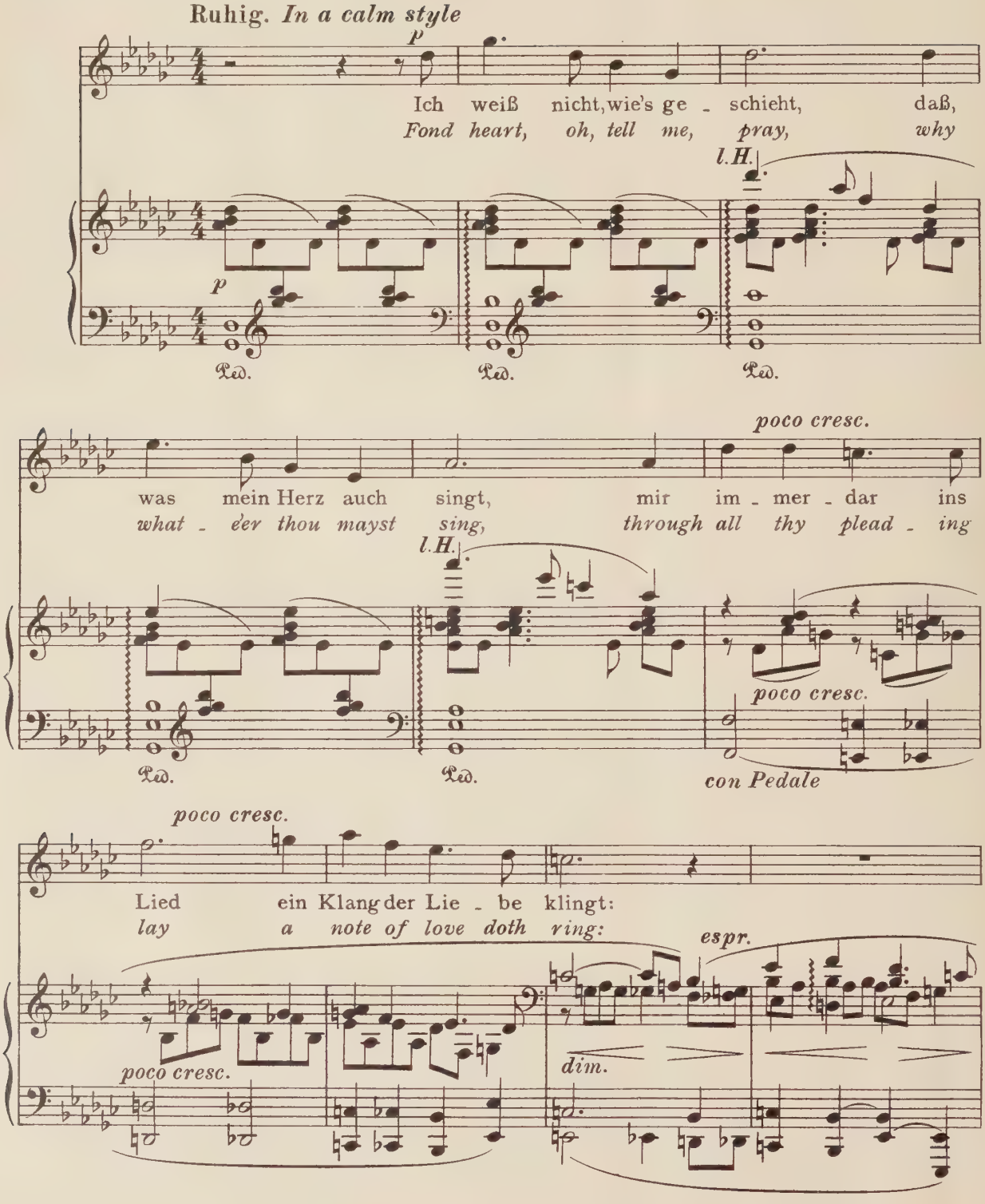
Herrn Karl Erb zugeeignet

Lied

Song

(E. Geibel)

The English Words by
John Bernhoff-Dresden


Ruhig. In a calm style
p
Ich weiß nicht, wie's ge - schieht, daß,
Fond heart, oh, tell me, pray, why
l.H.
Ped.
poco cresc.
was mein Herz auch singt, mir im - mer - dar ins
what - e'er thou mayst sing, through all thy plead - ing
con Pedale
Lied ein Klang der Lie - be klingt:
lay a note of love doth ring:
espr.
dim.

mf
Daß ich nicht schweigen kann von
Why I can ne'er for - get our
l.H.
mf
Ped.
Ped.
cresc.
poco accel.
ih - rem Pa - ra - dies, wie wohl aus sei-nem Bann man
Pa - ra-dise of yore, where once our spir-its met, and
l.H.
l.H.
cresc.
poco accel.
Ped.
Ped.
con Ped.
f
rit.
mp
lan - - ge mich ver - stieß Dann
which is mine no more A
l.H.
l.H.
rit.
f
mp

Tempo I
p
ah'n ich sel - ber kaum: Sing' ich von künft'-gem
vi - sion now'twould seem: Fore - tells it fu - ture
p
dolciss.
Glück? Sing' ich den sü - ßen Traum der
bliss? Re - calls it that fond dream of
poco rit.
a tempo
Ju - gend mir zu - rück?
youth and love's first kiss?
poco rit.
espr.
a tempo
espr.
Ped.
Ped.
poco rall.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

Anna Marcella Wolff zugeeignet

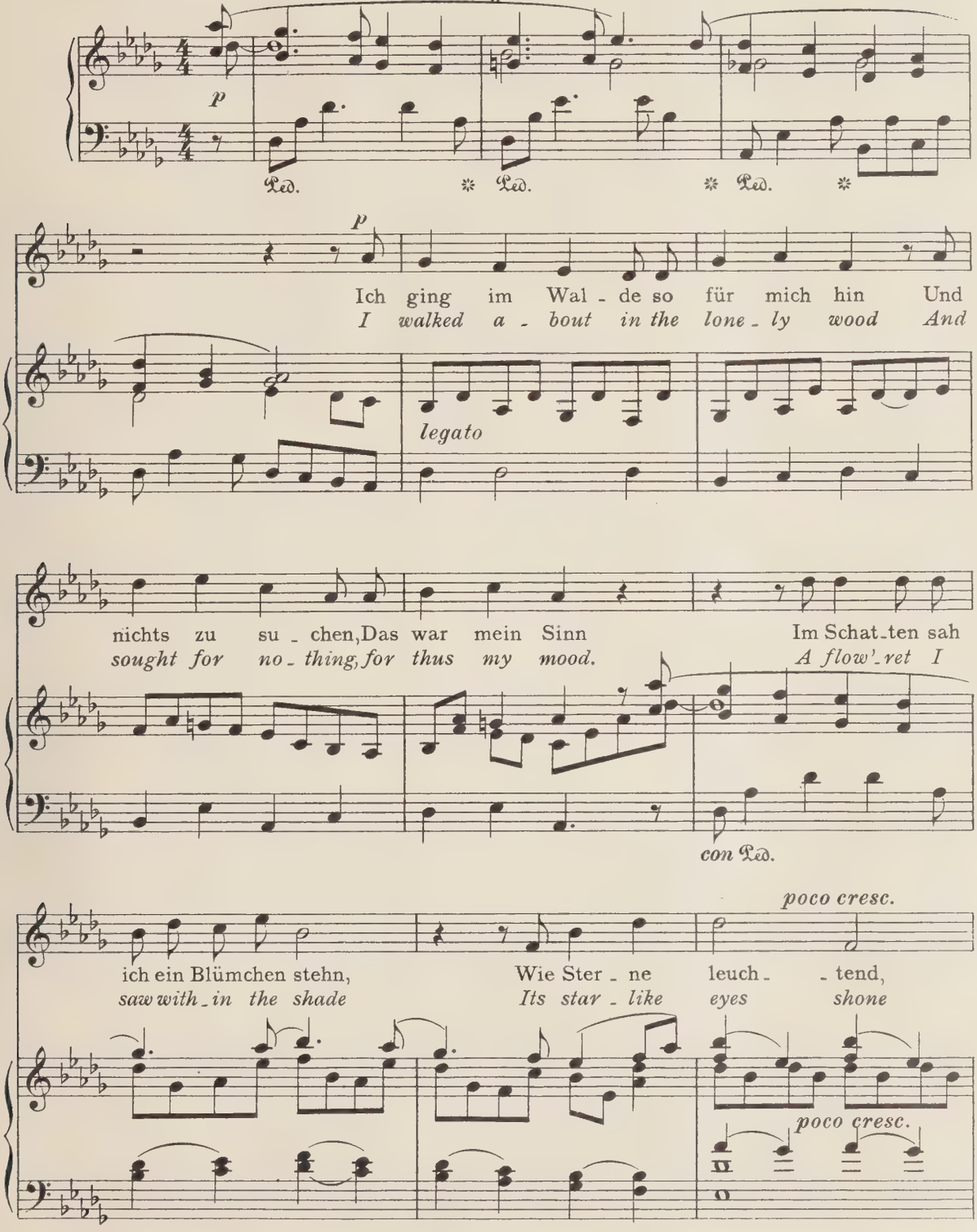
Gefunden

Found

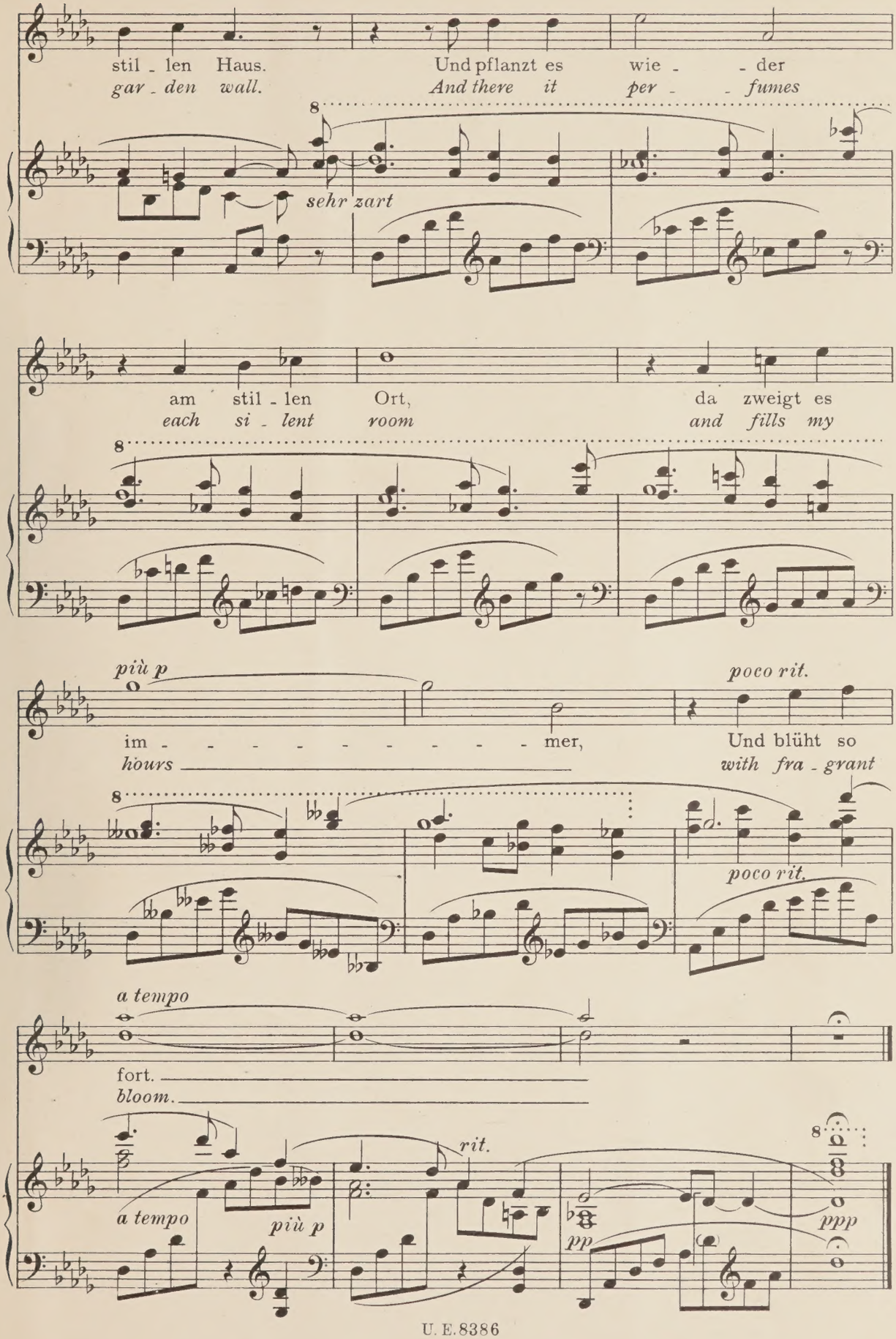
(Wolfgang von Goethe)

The English Words by
Miss M. W. Pursey-London

Leicht und zart. ***With a light and delicate touch***


p
Ped. * Ped. * Ped. *
p
Ich ging im Wal - de so für mich hin Und
I walked a - bout in the lone - ly wood And
legato
nichts zu su - chen, Das war mein Sinn
sought for no - thing, for thus my mood.
Im Schat - ten sah
A flow'-ret I
con Ped.
poco cresc.
ich ein Blümchen stehn,
saw with - in the shade
Wie Ster - ne leuch - - tend,
Its star - like eyes shone
poco cresc.

Wie Äug-lein schön. Ich wollt es
in that dark glade. I went to
rall.
dim.
dolciss.
3
rubato
bre-chen da sagt es fein: Soll ich zum
pluck it, but heard it sigh Must I be
mf
pp dolciss.
pp rubato
Wel-ken ge- -bro- -chen sein?
gath-ered to quick-ly die?
espr.
p
mf
espr.
a tempo
Ich grub's mit al-len den Würz-lein aus, zum Gar-ten trug ich's am
I dug it up with the root and all, and plant-ed it by the
rit.
a tempo


stil - len Haus.
gar - den wall.
Und pflanzt es
And there it
wie - - der
per - - fumes
sehr zart
am stil - len
each si - lent
Ort,
room
da zweigt es
and fills my
più p
im - - - - - - - - - - mer,
hours
poco rit.
Und blüht so
with fra - grant
poco rit.
a tempo
fort.
bloom.
a tempo
più p
rit.
pp
ppp